

Porównanie tłumaczeń Przysłów 14:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sprawiedliwość podnosi naród, lecz grzech jest hańbą* ludów. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sprawiedliwość podnosi naród, lecz grzech jest hańbą ludów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Sprawiedliwość wywyższa naród, a grzech jest hańbą narodów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sprawiedliwość wywyższa naród; ale grzech jest ku pohańbieniu narodów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sprawiedliwość wywyższa naród, ale grzech czyni ludzie mizernymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sprawiedliwość wywyższa naród, a hańbą ludów ich grzech.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sprawiedliwość wywyższa lud, lecz grzech jest hańbą narodów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sprawiedliwość wywyższa naród, grzech jest hańbą ludów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sprawiedliwość wywyższa ludy, a grzech jest hańbą narodów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sprawiedliwość wywyższa lud, grzech zaś jest ubóstwem narodów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Праведність підносить нарід, а гріхи зменшують племена.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sprawiedliwość wywyższa naród, a hańbą ludów jest grzech.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	To prawość wywyższa naród, lecz grzech jest hańbą dla grup narodowościowych.

¹⁾ hańba, חֶסֶד (chesed): hom. tego słowa ozn. łaskę, <x>240 14:34</x>L.